



Tagalog

Português

中国語

Español

Tiếng Việt

やさしい日本語

日本の学校のしくみがわからない

日本語の学習をしたいのですが…

がいこくじんきょういくそうだん

# あーすぷらざ外国人教育相談

ご本人や保護者の方だけでなく、学校や支援者の方からの相談・問合せも歓迎です。  
相談は無料です。秘密は守ります。

学校で使える多言語の  
資料はないか？

## ●相談日

※祝日の場合はお休みです

タガログ語

火曜日

ポルトガル語

水曜日

中国語

木・土曜日

スペイン語・ベトナム語

金曜日

やさしい日本語

火曜日から土曜日



●相談時間 10:00-13:00、14:00-17:00 (16:30受付終了)

▲外国語サポーターと日本人コーディネーターのペア対応

●場所 あーすぷらざ2階・情報フォーラム(JR根岸線「本郷台」駅改札を出て、左へ歩いて3分)

●相談用電話 **045-896-2972** (タガログ語/ポルトガル語/中国語/スペイン語/ベトナム語)

**045-896-2970** (やさしい日本語)

●E-mail [soudan1@earthplaza.jp](mailto:soudan1@earthplaza.jp)

●Messenger [kanagawa.earthplaza](https://www.messenger.com/profile/kanagawa.earthplaza)

●FAX 045-896-2894



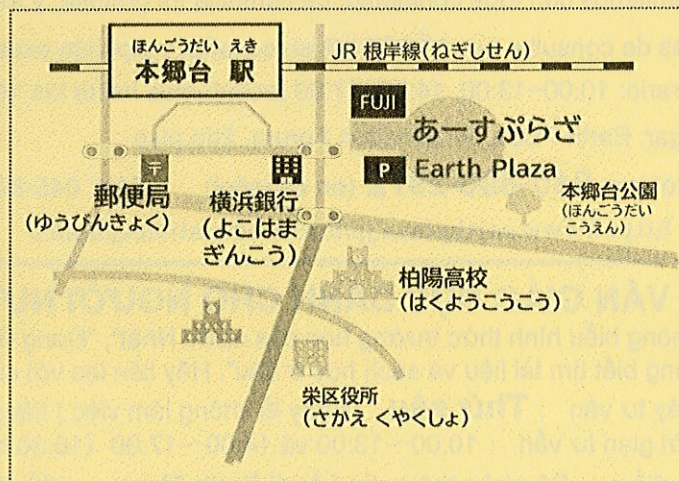
※返信には時間がかかります。



## 【外国人サポートコーナー】

本や資料があります！

日本語教材 (大人むけ、子どもむけ)、  
がっこうせいかつ せつめい ほんやくしりょう がっこう  
学校生活を説明する翻訳資料、学校からの  
つうちぶんほんやくしりょう きょうかほ じょくしりょうきょうざい  
通知文翻訳集、教科補助学習教材など



神奈川県横浜市  
あーすぷらざ  
栄区小菅ヶ谷1-2-1

あーすぷらざ  
(神奈川県立地球市民かながわプラザ)  
HP: <http://www.earthplaza.jp/>

指定管理者: 公益社団法人青年海外協力協会



## KONSULTASYON Ukol sa Edukasyon ng mga Dayuhan sa Earth Plaza

TAGALOG / タガログ語

Kung nais malaman ang mga patakaran sa bansang hapon o nais lalong matuto ng mga aralin pang eskuwela. Impormasyon para sa mga nais pumasok sa mataas na paaralan, gustong matuto ng wikang hapon, at nangangailangan ng gabay na nakasulat sa tagalog at iba pa. Walang bayad at walang dapat ikabahala ang sikreto ay hindi makakalabas. (Confidential)

- Araw: **Martes**(walang pasok pagnataong pista opisyal)
- Oras:10:00-13:00,14:00-17:00 ng hapon (matatapos ang tanggapan ng 16:30)
- Lugar: Earth Plaza 2F. Silid AKLATAN at IMPORMASYON
- TEL:**045-896-2972** (Tagalog) •FAX:045-896-2894 •E-mail: soudan1@earthplaza.jp

※Ang konsulta sa Fax at E-mail ay kinakailangan ang mahabang oras bago masagot. Sana'y maunawaan po ninyo.

•HP: <https://www.earthplaza.jp/forum/education/tagalog/>

•Messenger:



kanagawa.earthplaza

## CONSULTA Sobre Educação para estrangeiros em Earth Plaza

PORTUGUÊS / ポルトガル語

Tem dúvidas sobre o ensino escolar japonês? Quer aprender japonês? Qualquer dúvida sobre educação consulte-nos. Daremos todas as informações e apoio. Não apenas para os pais e alunos, mas para a escola também. A consulta é gratuita e os assuntos são confidenciais.

- Dia da consulta: **Quarta-feira** Português e japonês exceto nos feriados
- Horário: 10:00~13:00, 14:00~17:00 (Atendimento até as 16:30)
- Local : Earth Plaza, Information Forum, 2<sup>o</sup> andar (Perto da estação de Hongoudai)
- Telefone: **045-896-2972**(Português) •FAX:045-896-2894 •E-mail:soudan1@earthplaza.jp

•HP: <https://www.earthplaza.jp/forum/education/portugues/>

•Messenger:



kanagawa.earthplaza

※A resposta pelo Fax ou email levará um pouco de tempo

## 地球广场外国人教育咨询处

中国語 / 中国語

当您在日本的生活中遇到这些问题时,比方说:「对于日本学校机关不太清楚,不知道在哪儿有日语教室,不知道哪儿有中文教材和资料等...」。一旦遇上这些问题后,请来我们这儿咨询吧。免费咨询。严守秘密。

- 咨询日期和对应语言: **周四和周六** 中国語・日语 法定节假日教育咨询休息
- 咨询时间: 10:00~13:00, 14:00~17:00 (16:30 接待结束) •地点: 地球市民广场二楼・情报館
- 咨询电话: **045-896-2972**(中国語) •传真 FAX: 045-896-2894
- 网址 E-mail: soudan1@earthplaza.jp ※传真和网络的回信需要时间。请谅解。
- HP: <https://www.earthplaza.jp/forum/education/chinese/>

•Messenger:



kanagawa.earthplaza

## CONSULTA sobre Educación para Extranjeros en Earth Plaza

ESPAÑOL / スペイン語

"Quiero conocer el sistema escolar en Japón." "Quiero entender más las clases en la escuela." "Necesito información para ingresar a la escuela secundaria superior." "Quiero aprender japonés." "Estoy buscando materiales en español"... Consúltenos con toda confianza. La consulta es gratuita, y todos los asuntos son confidenciales.

- Días de consulta: Los **viernes** en español y japonés excepto feriados
- Horario: 10:00~13:00, 14:00~17:00 (aceptamos hasta las 16:30)
- Lugar: Earth Plaza, Information Forum, 2do piso
- Teléfono: **045-896-2972** (en español) •FAX: 045-896-2894 •E-mail: soudan1@earthplaza.jp
- HP: <https://www.earthplaza.jp/forum/education/spanish/>

•Messenger:



kanagawa.earthplaza

※En caso de facsímil y de E-mail, se tardará más tiempo para responder.

## TƯ VẤN GIÁO DỤC DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI Ở EARTH PLAZA

Tiếng Việt

"Không hiểu hình thức trường học của nước Nhật", "Đang tìm lớp học tiếng Nhật", "Không biết tìm tài liệu và sách học ở đâu". Hãy liên lạc với chúng tôi. Tư vấn miễn phí và giữ bí mật.

- Ngày tư vấn: **Thứ sáu** (Ngày lễ không làm việc) tiếng Việt và tiếng Nhật.
- Thời gian tư vấn: 10:00~13:00 và 14:00~17:00 (16:30 hết nhận tư vấn)
- Địa điểm: Bộ phận thông tin Tầng 2 Earth Plaza •Số điện thoại **045-896-2972** (Tiếng Việt)
- Số FAX 045-896-2894 •Mail: soudan1@earthplaza.jp
- ※Nếu liên lạc qua Mail, Facebook có thể sẽ trả lời chậm. Xin thông cảm.
- HP: <https://www.earthplaza.jp/forum/education/vietnam/>

•Messenger:



kanagawa.earthplaza